



National Defence Headquarters  
Ottawa, Ontario  
K1A 0K2

Quartier général de la Défense nationale  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0K2

REQUEST FOR PROPOSAL  
DEMANDE DE PROPOSITION

RETURN BIDS TO:  
RETOURNER LES SOUMISSIONS À :

Bid Receiving – PWGSC / Réception des  
soumissions - TPSGC  
11 Laurier St. / 11 rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0B2 / Noyau 0B2  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

Proposal To: National Defence Canada

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in  
right of Canada, in accordance with the terms and  
conditions set out herein, referred to herein or attached  
hereto, the goods and services listed herein and on any  
attached sheets at the price(s) set out therefore.

Proposition à : Défense nationale Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté  
la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées  
ou incluses par référence dans la présente et aux  
annexes ci-jointes, les biens et services énumérés ici  
et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Solicitation Closes –  
L’invitation prend fin

At – à :

On - le :

Title/Titre doublures pour les sacs à dos modulaires de transport	Solicitation No – N° de l’invitation W8486-195291/A
Date of Solicitation – Date de l’invitation 20/07/2018	
Address Enquiries to – Adresser toutes questions à	
Ian Evans Défense nationale Canada 101 Colonel By Dr. Ottawa, ON K1A 0K2 Canada ian.evans@forces.gc.ca	
Telephone No. – N° de téléphone 819-939-6476	FAX No – N° de fax N/A
Destination Défense nationale Canada 25 CFSD Montreal 6363 Rue Notre Dame St E. Montreal, Quebec H1N 1V9 Canada	

Instructions:

Municipal taxes are not applicable. Unless otherwise specified  
herein all prices quoted must include all applicable Canadian  
customs duties, GST/HST, excise taxes and are to be delivered  
Delivery Duty Paid including all delivery charges to destination(s)  
as indicated. The amount of the Goods and Services  
Tax/Harmonized Sales Tax is to be shown as a separate item.

Instructions: Les taxes municipales ne s'appliquent pas. Sauf  
indication contraire, les prix indiqués doivent comprendre les  
droits de douane canadiens, la TPS/TVH et la taxe d'accise. Les  
biens doivent être livrés « rendu droits acquittés », tous frais de  
livraison compris, à la ou aux destinations indiquées. Le montant  
de la taxe sur les produits et services/taxe de vente harmonisée  
doit être indiqué séparément.

Delivery required - Livraison exigée	Delivery offered - Livraison proposée
31/10/2018	
Vendor Name and Address - Raison sociale et adresse du fournisseur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of vendor (type or print) - Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur (caractère d'imprimerie)	
Name/Nom	Title/Titre
Signature	Date

## TABLE DES MATIÈRES

<b>PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX.....</b>	<b>3</b>
1.1 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ .....	3
1.2 BESOIN.....	3
1.3 COMPTE RENDU .....	3
1.4 ACCORDS COMMERCIAUX.....	3
<b>PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES .....</b>	<b>3</b>
2.1 INSTRUCTIONS, CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES.....	3
2.2 PRÉSENTATION DES SOUMISSIONS.....	4
2.3 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS – EN PÉRIODE DE SOUMISSION .....	4
2.4 LOIS APPLICABLES .....	5
<b>PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS .....</b>	<b>5</b>
3.1 INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS .....	5
<b>PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION.....</b>	<b>7</b>
4.1 PROCÉDURES D'ÉVALUATION.....	7
4.2 MÉTHODE DE SÉLECTION.....	8
<b>PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES.....</b>	<b>8</b>
5.1 ATTESTATIONS EXIGÉES AVEC LA SOUMISSION.....	9
5.2 ATTESTATIONS PRÉALABLES À L'ATTRIBUTION DU CONTRAT ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....	9
<b>PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT .....</b>	<b>9</b>
6.1 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ .....	10
6.2 BESOIN.....	10
6.3 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES.....	10
6.4 DURÉE DU CONTRAT.....	10
6.5 RESPONSABLES .....	11
6.7. PAIEMENT.....	12
6.8 INSTRUCTIONS RELATIVES À LA FACTURATION .....	13
6.9 ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES.....	13
6.10 LOIS APPLICABLES .....	13
6.11 ORDRE DE PRIORITÉ DES DOCUMENTS .....	13
6.12 CONTRAT DE DÉFENSE .....	13
6.13 ASSURANCES .....	14
6.14 EMBALLAGE.....	14
6.15 ASSURANCE DE QUALITÉ.....	14
<b>ANNEXE «A» .....</b>	<b>14</b>
BESOIN.....	14
<b>ANNEXE « B » DE LA PARTIE 3 DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS .....</b>	<b>19</b>
INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE .....	19

### Autres documents associés à cette sollicitation

CETFC-GÉNÉRALE datée du 15 juillet 2011

Specification Pour Les Etiquettes, Vetements Et Materiel, D-80-001-055/SF-001

N° de l'invitation - Solicitation No.  
W/8486-165488/A

N° de la modif. - Amd. No.  
N/A

Id de l'acheteur - Buyer ID  
DOT 5-6-3

---

Forces canadiennes D-LM-008-036/SF-000, Exigences du MDN en matière d'emballage commercial du fabricant

## **PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

### **1.1 Exigences relatives à la sécurité**

Le contrat ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

### **1.2 Besoin**

La besoin est décrit à l'Annexe « A », Détails des articles.

### **1.3 Compte rendu**

Les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

### **1.4 Accords commerciaux**

Le besoin est assujéti aux dispositions de l'Accord sur les marchés publics de l'Accord de libre échange entre le Canada et le Chili (ALECC), L'Accord économique et commercial global (AECG) entre le Canada et l'Union européenne (AECG), de l'Accord de libre-échange canadien (ALEC), de l'Accord de libre échange Canada Colombie, l'Accord de libre échange entre le Canada Honduras (ALÉCH), l'Accord de libre échange Canada Corée) (ALECC).

## **PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES**

### **2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées**

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le *Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat* (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document 2003 (2016/04/04) Instructions uniformisées – biens ou services – besoins concurrentiels, est incorporé par référence dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante, sous réserve des modifications ci-dessous :

- a) La section 02, Numéro d'entreprise – approvisionnement, est supprimée en entier.
- b) La section 20 (2), Autres renseignements, est supprimée en entier.

Le paragraphe 5.4 du document 2003, Instructions uniformisées – biens ou services – besoins concurrentiels, est modifié comme suit :

Supprimer : 60 jours

Insérer : 41 jours

## 2.1.1 Clauses du Guide des CCUA

### Produits équivalents

- 1) Les produits dont la forme, l'ajustage, la fonction et la qualité sont équivalents aux articles spécifiés dans la demande de soumissions seront pris en considération si le soumissionnaire :
  - a) indique la marque, le modèle et/ou le numéro de pièce du produit de remplacement;
- 2) Les produits offerts comme équivalents sur les plans de la forme, de l'ajustage, de la fonction et de la qualité ne seront pas pris en considération si :
  - a) la soumission ne fournit pas toute l'information requise pour permettre à l'autorité contractante de pleinement évaluer l'équivalence de chaque produit de remplacement;
  - b) le produit de remplacement ne répond pas aux critères de remplacement obligatoires précisés dans la demande de soumissions visant l'article en question ou ne les dépasse pas.
- 3) Lorsque le Canada évalue une soumission, il peut, sans toutefois y être obligé, demander aux soumissionnaires qui offrent un produit de remplacement de fournir des renseignements informations techniques qui démontrent cette équivalence (par ex., des dessins, des spécifications des rapports techniques ou des rapports d'essai) ou qui démontrent que le produit substitut est équivalent à l'article mentionné dans l'appel d'offres à leurs propres frais, et ce, dans un délai de 5 jours civils à la demande. Si, dans le délai prescrit, le soumissionnaire ne fournit pas les renseignements demandés, le Canada pourra déclarer la soumission non recevable.

### Produits équivalents et Remplacement du numéro de pièce du fabricant d'origine de l'équipement – Échantillons

- 1) Si le soumissionnaire offre un produit de remplacement ou un remplacement du numéro de pièce, le Canada se réserve le droit de demander un échantillon au soumissionnaire afin de déterminer si le produit est équivalent à l'article décrit dans la demande de soumissions sur le plan de la forme, de l'ajustage, de la fonction, de la qualité et du rendement.
- 2) Le soumissionnaire doit, à la demande de l'autorité contractante, fournir un échantillon au responsable technique, frais de transport payés d'avance et sans frais pour le Canada, dans les 5 jours civils après la date de la demande. L'échantillon fourni par le soumissionnaire demeurera la propriété du Canada et ne sera pas considéré comme faisant partie des biens livrables dans tout contrat subséquent. Si l'échantillon ne satisfait pas aux exigences stipulées dans la demande de soumissions ou si le soumissionnaire ne respecte pas la demande de l'autorité contractante, la soumission sera jugée non recevable.

## 2.2 Présentation des soumissions

Les soumissions doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande de soumissions.

## 2.3 Demandes de renseignements – en période de soumission

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins 7 jours civils avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

## **2.4 Lois applicables**

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur Ontario, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

## **PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS**

### **3.1 Instructions pour la préparation des soumissions**

Le Canada demande que les soumissionnaires fournissent leur soumission en sections distinctes, comme suit :

Section I : Soumission technique 3 copies papier

Section II : Soumission financière 3 copies papier

Section III : Attestations 3 copies papier

Section IV : échantillons d'Item, 1 de chaque enchère d'article

Les prix doivent figurer dans la soumission financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de la soumission.

Les soumissionnaires peuvent utiliser la pièce jointe 1 à la partie 3 pour indiquer leurs prix. Si les soumissionnaires choisissent d'utiliser la pièce jointe 1 à la partie 3 pour indiquer leurs prix, les soumissionnaires doivent inclure la pièce jointe 1 à la partie 3 dans leur offre financière

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur soumission.

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les ministères organismes fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement Politique d'achats écologiques (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les soumissionnaires devraient :

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement: impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

### **Section I : Soumission technique**

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

### **Section II : Soumission financière**

Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière conformément à ce qui suit :

Les soumissionnaires doivent offrir des prix fermes, rendus droits acquittés (RDA) à conformément à ce qui est indiqué dans l'annexe A Incoterms 2010, excluant les taxes applicables. Le montant total des taxes applicables doit être indiqué séparément.

Les soumissions doivent être présentées en dollars canadiens.

Sauf lorsque la demande de soumissions précise que les soumissions doivent être présentées en dollars canadiens, les soumissions présentées en devises étrangères seront converties en dollars canadiens pour les besoins de l'évaluation. Pour les soumissions présentées en devises étrangères, le taux indiqué par la Banque du Canada à la date de clôture des soumissions, ou à une autre date précisée dans la demande de soumissions, sera utilisé comme facteur de conversion.

### **Établissement des prix – Invitations à soumissionner comportant plusieurs articles**

Les soumissionnaires ne sont pas tenus de proposer un prix pour tous les articles identifiés dans la demande de soumissions. Cependant, les soumissionnaires doivent proposer un prix pour tous les articles avec le numéro de nomenclature de l'OTAN (NNO) identique ou numéros de pièce identiques pour que leur soumission soit évaluée. De plus, ils peuvent retirer un ou plusieurs articles de leur soumission après la date de clôture des soumissions, mais avant l'attribution du contrat, en présentant une demande par écrit à l'autorité contractante.

#### **3.1.1 Paiement électronique de factures – soumission**

Si vous êtes disposés à accepter le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique, compléter l'annexe « B » Instruments de paiement électronique, afin d'identifier lesquels sont acceptés.

Si l'annexe « B » Instruments de paiement électronique n'a pas été complétée, il sera alors convenu que le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique ne sera pas accepté.

L'acceptation des instruments de paiement électronique ne sera pas considérée comme un critère d'évaluation.

### **Section III : Attestations**

Les soumissionnaires doivent présenter les attestations et renseignements supplémentaires exigés à la Partie 5.

### **Section IV: Renseignements supplémentaires**

### 3.1.2 Échantillons pré-récompenses

Le soumissionnaire doit expédier un (1) échantillon pour chacun des articles proposés avec des numéros de stock OTAN identiques ou des numéros de pièce identiques.

## PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

### 4.1 Procédures d'évaluation

- a) Les soumissions reçues seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

### 4.1.1 Évaluation technique

#### 4.1.1.1 Critères techniques obligatoires

- a) Le soumissionnaire doit indiquer le Numéro d'identification de la pièce ainsi que le NCAGE/NSCM.
- b) Le soumissionnaire proposant un produit équivalent ou substituant doit fournir la marque, le numéro de modèle et/ou numéro d'identification de la pièce et le NCAGE/NSCM.

### Produits équivalents

1. Les produits dont la forme, l'ajustage, la fonction et la qualité sont équivalents aux articles spécifiés dans la demande de soumissions seront pris en considération si le soumissionnaire:
  - a. indique la marque, le modèle et/ou le numéro de pièce du produit de remplacement;
  - b. déclare que le produit de remplacement est entièrement interchangeable avec l'article indiqué;
  - c. fournit les caractéristiques complètes et les impressions descriptives pour chaque produit de remplacement;
  - d. présente une déclaration de conformité comprenant des caractéristiques techniques qui montrent que le produit de remplacement répond à tous les critères de rendement obligatoires précisés dans la demande de soumissions; et;
  - e. indique clairement les parties des caractéristiques et des impressions descriptives qui confirment que le produit de remplacement est conforme aux critères de rendement obligatoires.
  - f. doit fournir un ensemble de données techniques comprenant des dessins indiquant les dimensions et les volumes, les spécifications des matériaux et les spécifications des vannes de purge.
2. Les produits offerts comme équivalents sur les plans de la forme, de l'ajustage, de la fonction et de la qualité ne seront pas pris en considération si:
  - a. la soumission ne fournit pas toute l'information requise pour permettre à l'autorité contractante de pleinement évaluer l'équivalence de chaque produit de remplacement, ou;
  - b. le produit de remplacement ne répond pas aux critères de rendement obligatoires précisés dans la demande de soumissions visant l'article en question ou ne les dépasse pas.
3. Lorsque le Canada évalue une soumission, il peut, sans toutefois y être obligé, demander aux soumissionnaires qui offrent un produit de remplacement de démontrer, à leurs propres frais, que



le produit de remplacement est équivalent à l'article indiqué dans la demande de soumissions.

### **Produits de remplacement - Remplacement du numéro de pièce provenant du fabricant d'origine de l'équipement**

1. Les produits dont les numéros de pièce ont été remplacés (annulés ou primes) par le fabricant d'origine de l'équipement (FOE) doivent être équivalents au niveau de la forme, l'ajustement, la fonction, la qualité et la performance aux pièces du FOE spécifiées dans la demande de proposition et seront considérées lorsque le soumissionnaire fournit, sur demande de l'autorité contractante :

- a) La preuve en présentant une copie d'un certificat de conformité du FOE fournissant une justification / explication selon laquelle les numéros de pièces sont un remplacement des pièces du FOE spécifiées et sont équivalentes au niveau de la forme, l'ajustement, la fonction, la qualité et la performance aux pièces du FOE spécifiées; ou
- b) Toute l'information technique requise (comme il est indiqué à la Partie 3, section I, 3.1.1 Produits équivalents) afin de démontrer leur conformité technique qui confirme la forme, l'ajustement, la fonction et le rendement de ces remplacements de numéro de pièce.

2. Lorsque le Canada évalue une soumission, il peut, sans toutefois y être obligé, demander aux soumissionnaires qui offrent un produit de remplacement de démontrer, à leurs propres frais, dans un délai de trois (3) jours ouvrables (ou tout autre délai mentionné aux présentes) que le produit de remplacement est équivalent à l'article indiqué dans la demande de soumissions. Si le soumissionnaire ne fournit pas l'information demandée sans les délais mentionnés, le Canada peut déclarer la soumission non-recevable.

#### **4.1.2 Évaluation financière**

Le prix de la soumission sera évalué en dollars canadiens, rendu droits acquittés (RDA) à la destination des biens, conformément à ce qui est indiqué dans l'annexe A Incoterms 2010, y compris les droits de douane et taxes d'accise, et excluant les taxes applicables.

L'évaluation sera fondée sur la quantité ferme et sur 100 % des quantités optionnelles pour chaque groupe

##### **4.1.2.1**

a) Le soumissionnaire doit proposer des prix unitaires fermes en dollars canadiens, avant les taxes en vigueur, DDP (Montréal, Québec) Incoterms 2000, coûts de transport compris, tous les droits de douane en vigueur et taxes d'accise comprises.

b) Les soumissionnaires doivent toutefois proposer des prix fermes pour tous les articles faisant partie du ou des groupes pour lequel ou lesquels ils proposent des prix. Voici les groupes de produits :

- a. Groupe A : Articles 001 et 004
- b. Groupe B : Articles 002 et 005
- c. Groupe C : Articles 003 et 006

#### **4.2 Méthode de sélection**

Une soumission doit respecter les exigences de la demande de soumissions et satisfaire à tous les critères d'évaluation techniques obligatoires pour être déclarée recevable. La soumission recevable qui présentera « le prix individuel évalué le plus bas » pour chaque groupe sera recommandée pour l'attribution d'un contrat.

### **PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES**

---

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada, peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. À moins d'indication contraire, le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fautive, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par l'autorité contractante, la soumission sera déclarée non recevable, ou constituera un manquement aux termes du contrat.

#### **5.1 Attestations exigées avec la soumission**

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec leur soumission.

#### **5.2 Attestations préalables à l'attribution du contrat et renseignements supplémentaires**

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec la soumission mais ils peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, l'autorité contractante informera le soumissionnaire du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, la soumission sera déclarée non recevable.

##### **5.2.1 Dispositions relatives à l'intégrité – documentation exigée**

Conformément à la *Politique d'inadmissibilité et de suspension* (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), le soumissionnaire doit présenter la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

##### **5.2.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation de soumission**

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire, et tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible au bas de la page du site Web d'Emploi et Développement social Canada (EDSC) – Travail ([http://www.edsc.gc.ca/fr/emplois/milieu\\_travail/droits\\_personne/equite\\_emploi/programme\\_contrats\\_federaux.page?&\\_ga=1.152490553.1032032304.1454004848](http://www.edsc.gc.ca/fr/emplois/milieu_travail/droits_personne/equite_emploi/programme_contrats_federaux.page?&_ga=1.152490553.1032032304.1454004848)).

Le Canada aura le droit de déclarer une soumission non recevable si le soumissionnaire, ou tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » au moment de l'attribution du contrat.

## **PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent à tout contrat subséquent découlant de la demande de soumissions et en font partie intégrante.

---

## 6.1 Exigences relatives à la sécurité

- 6.1.1** Le contrat ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

## 6.2 Besoin

La besoin est décrit à l'Annexe « A », Détails des articles.

## 6.3 Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le *Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat* (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

### 6.3.1 Conditions générales

2010A (2016-04-04), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'applique au marché et en fait partie intégrante, avec les modifications suivantes :

- a. Modification de la définition de ministre :

« Canada », « Couronne », « État » « Sa Majesté » et « gouvernement » signifient Sa Majesté du chef du Canada représentée par le ministre de la Défense nationale et toute autre personne qui agit au nom du ministre ou, le cas échéant, un ministre compétent auquel le ministre de la Défense nationale a délégué ses pouvoirs ou ses fonctions, et toute autre personne dûment autorisée à agir au nom de ce ministre.

## 6.4 Durée du contrat

### 6.4.1

#### Date de livraison (articles 001 à 003)

Tous les produits livrables doivent être livrés au plus tard le Octobre 31 2018.

### 6.4.2

#### Option de prolongation du contrat (articles 004 à 006)

L'autorité contractante peut se prévaloir de l'option pour chaque article au moins « 1 » jour avant l'adjudication du contrat et au plus tard 24 mois après l'adjudication du contrat en remettant un avis écrit à l'entrepreneur.

## 6.4.3 Points de livraison

La livraison du besoin sera effectuée aux points de livraison identifiés à l'Annexe « A » du contrat.

1. Selon les Incoterms 2010 rendus droits acquittés (RDA) 25 Dépôt d'approvisionnement des FC, Montréal
2. L'entrepreneur doit livrer les biens aux dépôts d'approvisionnement des Forces canadiennes (FC) sur rendez-vous seulement. L'entrepreneur ou son transporteur doit prendre rendez-vous pour la livraison en communiquant avec la section du trafic des dépôts à l'endroit pertinent indiqué ci-après. Le destinataire peut refuser les envois lorsqu'aucun rendez-vous n'a été fixé.

### 6.4.4 Préparation en vue de la livraison

L'entrepreneur doit préparer les articles pour la livraison conformément à la dernière version de la spécification relative à l'emballage des Forces canadiennes D-LM-008-036/SF-000, Exigences du MDN en matière d'emballage commercial du fabricant.

#### **6.4.5**

La préparation en vue de la livraison doit s'effectuer de la manière décrite à Commande d'emballage pour le transport Forces canadiennes (CETFC – Généralités), datée du 15 juillet 2011.

#### **6.4.6**

C5201C (2008/05/12) Prepaid Transportation Charges  
D2025C (2013/11/06) Matériaux d'emballage en bois  
D5545C (2010/08/16) ISO 9001:2008 Systèmes de management de la qualité - Exigences (code de l'assurance de la qualité C)  
D6010C (2007/11/30) Palettisation  
B7500C (2006/06/16) Marchandises excédentaires  
D9002C (2007/11/30) Ensembles incomplets  
D3018C (2014-09-25) Exigences en matière d'emballage selon la spécification D-LM-008-036/SF-000

### **6.5 Responsables**

#### **6.5.1 Autorité contractante**

L'autorité contractante pour le contrat est :

Nom : Ian Evans  
Titre : DAAT 5-6-3  
Ministère de la Défense Nationale  
Direction : DGGPET  
Adresse : 101 Colonel By Drive  
Ottawa, Ontario  
K1A 0K2

Téléphone : 819-939-6476

Courriel : [ian.evans@forces.gc.ca](mailto:ian.evans@forces.gc.ca)

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée, par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou des instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

#### **6.5.2 Chargé de projet**

Le chargé de projet pour le contrat est :

**Adresse**  
101 Colonel By Drive  
Ottawa, Ontario  
K1A 0K2

Nom : \_\_\_\_\_ (d'être conseillé au contrat)

Titre : \_\_\_\_\_

Organisation :   DAPES

Téléphone : \_\_\_\_\_  
Télécopieur : \_\_\_\_\_  
Courriel : \_\_\_\_\_

Le chargé de projet représente le ministère ou l'organisme pour lequel les travaux sont exécutés en vertu du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le chargé de projet; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. De tels changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification de contrat émise par l'autorité contractante.

### 6.5.3 Représentant de l'entrepreneur

Nom : \_\_\_\_\_  
Titre : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_  
Courriel : \_\_\_\_\_

## 6.7. Paiement

### 6.7.1 Base de paiement

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé *des prix unitaire(s) ferme(s) précisé(s) dans l'annexe A*, selon un montant total de \_\_\_\_ \$.  
Les droits de douane *sont inclus* et les taxes applicables sont en sus.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

### 6.7.2 Limitation des dépenses

Clause du *Guide des CCUA C6000C* (2011-05-16) Limite de prix

### 6.7.3 Modalités de Paiement

Clause du Guide des CCUA H1001C (2008-05-12)

### 6.7.4 Clauses du *Guide des CCUA*

Clause du *Guide des CCUA C2000C* (2007-11-30)

### 6.7.5 Paiement électronique de factures – contrat

L'entrepreneur accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- a. Carte d'achat Visa ;
- b. Carte d'achat MasterCard ;
- c. Dépôt direct (national et international) ;
- d. Échange de données informatisées (EDI) ;

- 
- e. Virement télégraphique (international seulement) ;  
f. Système de transfert de paiements de grande valeur (plus de 25 M\$)

## **6.8 Instructions relatives à la facturation**

1. L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.
2. Les factures doivent être distribuées comme suit :
  - a) L'original et un (1) exemplaire doivent être envoyés à l'adresse suivante pour attestation et paiement.

Ministère de la Défense Nationale  
Edifice MGen George R. Pearkes  
101 Colonel By Drive  
Ottawa, ON K1A 0K2  
DAAT: \_\_\_\_\_  
Courriel: \_\_\_\_\_

## **6.9 Attestations et renseignements supplémentaires**

### **6.9.1 Conformité**

À moins d'indication contraire, le respect continu des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission ou préalablement à l'attribution du contrat, ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires, sont des conditions du contrat et leur non-respect constituera un manquement de la part de l'entrepreneur. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée du contrat.

### **6.10 Lois applicables**

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur Ontario et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

### **6.11 Ordre de priorité des documents**

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur ladite liste.

- (a) les articles de la convention;
- (b) les conditions générales 2010A (2016-04-04) - biens (complexité moyenne)
- (c) Annexe A, Besoin;
- (d) CETFC-GÉNÉRALE
- (e) Specification Pour Les Etiquettes, Vêtements Et Matériel, D-80-001-055/SF-001;
- (f) la soumission de l'entrepreneur en date du \_\_\_\_\_

### **6.12 Contrat de défense**

Clause du *Guide des CCUA* A9006C (2012/07/16), Contrat de défense

---

### 6.13 Assurances

Clause du *Guide des CCUA G1005C* (2016-01-28), Assurances

### 6.14 Emballage

L'entrepreneur doit préparer tout pour la livraison selon le dernier numéro de la Canadian Forces emballage spécification D-LM-008-036/SF-000, DOT pré requis minimums pour le Pack Standard du fabricant.

L'entrepreneur doit emballer numéro (s) d'article 01, 02, 03, 04, 05, 06 en quantités de 25 par paquet.

Clauses du *Guide des CCUA D2000C* (2007/11/30), Marquages  
Clauses du *Guide des CCUA D2001C* (2007/11/30), Étiquetage  
Clauses du *Guide des CCUA D2025C* (2017/08/17), Matériaux d'emballage en bois  
Clauses du *Guide des CCUA D6010C* (2007/11/30), Palettisation  
Clauses du *Guide des CCUA B7500C* (2006/06/16), Marchandises excédentaires  
Clauses du *Guide des CCUA D9002C* (2007/11/30) Ensembles incomplets  
Clauses du *Guide des CCUA D3018C* (2014-09-25) Exigences en matière d'emballage selon la spécification D-LM-008-036/SF-000

### 6.15 Assurance de qualité

Clause du Guide des CCUA D5545C (2010/08/16), ISO 9001:2008 – Systèmes de Management qualité-exigences (CAQ C)

## ANNEXE « A »

### BESOIN

Les articles doivent être fabriqués en conformité avec les exigences énoncées dans les documents suivants D-80-001-055/SF-001, Spécifications pour les étiquettes, vêtements et matériel.

Item / Articles	Description / Description	Unit of Issue / Unité de distribution	Quantity / Quantité	Destination Address / Adresse de la destination	Invoice Address / Adresse de facturation	Exigences de sécurité	Code d'assurance qualité (CAQ)	Marchandises contrôlées(CTAT or ITAR)
Ferme 1	NNO: 8465-01-542-7688 Nom de l'article: Sac hydrofuge pour vêtements, aussi appelé Mac Sack (Vert olive), 8 litres Numéro de pièce demandé: 02195 NCAGE: OCCMO NIBS : N8465W  OU ÉQUIVALENT Si vous offrez un équivalent, précisez: Numéro de pièce offert: NCAGE: NIBS: Nom du fabricant:	Chaque	319	25e Dépôt d'approvisionnement des Forces canadiennes, Montréal Montréal (Québec) 6363 Rue Notre Dame St. E H1N 1V9 Canada 514-252-2777, poste 2363 25DAFCTrafficRDV@forces.gc.ca	Défense nationale Le bâtiment du gén. George R. Pearkes 101, promenade du Colonel By Ottawa (Ontario) K1A 0K2 Attention: DAT _____  courrier électronique: _____ (à insérer lors de l'attribution du contrat)	Non	C	Non
Ferme 2	NNO: TBC Nom de l'article: À déterminer, doublure pour trousse tactique (Vert olive), 26 litres Numéro de pièce demandé: 02336 NCAGE: OCCMO NIBS : N8465W  OU ÉQUIVALENT Si vous offrez un équivalent, précisez: Numéro de pièce offert: NCAGE: NIBS: Nom du fabricant:	Chaque	638	25e Dépôt d'approvisionnement des Forces canadiennes, Montréal Montréal (Québec) 6363 Rue Notre Dame St. E H1N 1V9 Canada 514-252-2777, poste 2363 25DAFCTrafficRDV@forces.gc.ca	Défense nationale Le bâtiment du gén. George R. Pearkes 101, promenade du Colonel By Ottawa (Ontario) K1A 0K2 Attention: DAT _____  courrier électronique: _____ (à insérer lors de l'attribution du contrat)	Non	C	Non
Ferme 3	NNO: 8465-01-574-4003 Nom de l'article: Sac à bivouac de compression (Brun coyote) Numéro de pièce demandé: 02337 NCAGE: OCCMO NIBS : N8465W  OU ÉQUIVALENT Si vous offrez un équivalent, précisez: Numéro de pièce offert: NCAGE: NIBS: Nom du fabricant:	Chaque	319	25e Dépôt d'approvisionnement des Forces canadiennes, Montréal Montréal (Québec) 6363 Rue Notre Dame St. E H1N 1V9 Canada 514-252-2777, poste 2363 25DAFCTrafficRDV@forces.gc.ca	Défense nationale Le bâtiment du gén. George R. Pearkes 101, promenade du Colonel By Ottawa (Ontario) K1A 0K2 Attention: DAT _____  courrier électronique: _____ (à insérer lors de l'attribution du contrat)	Non	C	Non
Option 4	NNO: 8465-01-542-7688 Nom de l'article: Sac hydrofuge pour vêtements, aussi appelé Mac Sack (Vert olive), 8 litres Numéro de pièce demandé: 02195 NCAGE: OCCMO  OU ÉQUIVALENT Si vous offrez un équivalent, précisez: Numéro de pièce offert: NCAGE: Nom du fabricant:	Chaque	190	25e Dépôt d'approvisionnement des Forces canadiennes, Montréal Montréal (Québec) 6363 Rue Notre Dame St. E H1N 1V9 Canada 514-252-2777, poste 2363 25DAFCTrafficRDV@forces.gc.ca	Défense nationale Le bâtiment du gén. George R. Pearkes 101, promenade du Colonel By Ottawa (Ontario) K1A 0K2 Attention: DAT _____  courrier électronique: _____ (à insérer lors de l'attribution du contrat)	Non	C	Non
Option 5	NNO: TBC Nom de l'article: À déterminer, doublure pour trousse tactique (Vert olive), 26 litres Numéro de pièce demandé: 02336 NCAGE: OCCMO NIBS : N8465W  OU ÉQUIVALENT Si vous offrez un équivalent, précisez: Numéro de pièce offert: NCAGE: NIBS: Nom du fabricant:	Chaque	190	25e Dépôt d'approvisionnement des Forces canadiennes, Montréal Montréal (Québec) 6363 Rue Notre Dame St. E H1N 1V9 Canada 514-252-2777, poste 2363 25DAFCTrafficRDV@forces.gc.ca	Défense nationale Le bâtiment du gén. George R. Pearkes 101, promenade du Colonel By Ottawa (Ontario) K1A 0K2 Attention: DAT _____  courrier électronique: _____ (à insérer lors de l'attribution du contrat)	Non	C	Non
Option 6	NNO: 8465-01-574-4003 Nom de l'article: Sac à bivouac de compression (Brun coyote) Numéro de pièce demandé: 02337 NCAGE: OCCMO NIBS : N8465W  OU ÉQUIVALENT Si vous offrez un équivalent, précisez: Numéro de pièce offert: NCAGE: NIBS: Nom du fabricant:	Chaque	190	25e Dépôt d'approvisionnement des Forces canadiennes, Montréal Montréal (Québec) 6363 Rue Notre Dame St. E H1N 1V9 Canada 514-252-2777, poste 2363 25DAFCTrafficRDV@forces.gc.ca	Défense nationale Le bâtiment du gén. George R. Pearkes 101, promenade du Colonel By Ottawa (Ontario) K1A 0K2 Attention: DAT _____  courrier électronique: _____ (à insérer lors de l'attribution du contrat)	Non	C	Non



**QUANTITÉS OPTIONNELLES – Articles désignés comme suit : 4 à 6**

L'entrepreneur accorde au Canada l'option irrévocable d'acquérir les biens qui sont décrits sous les articles 4 à 6 selon les mêmes modalités et conditions et aux prix établis dans le marché.

L'autorité contractante peut se prévaloir de chaque article en option, pour un minimum de 38 Items et un maximum de 190 Items, ce qu'on confirmera par une modification au contrat.

L'autorité contractante peut exercer l'option en ce qui concerne les articles 4, 5, et 6 dans les 24 mois suivant la date d'attribution du contrat en envoyant un avis écrit à l'entrepreneur.

Chaque option ne peut donner lieu qu'à une (1) seule modification. Le Canada peut demander de 0 à 5 modifications pour les articles 4, 5, et 6 .

N° de l'invitation - Solicitation No.  
W8486-165488/A

N° de la modif - Amd. No.  
N/A

Id de l'acheteur - Buyer ID  
DOT 5-6-3

---

## ATTACHEMENT 1 À LA PARTIE 3 DE LA SOLIDITE DE L'OFFRE

### CALENDRIER DES PRIX

Item / Articles	Description / Description	Unit of Issue / Unité de distribution	Quantity / Quantité	Prix	UNITED STATES APPROXIMATE PRICE / PRIX APPROXIMATIF DES ETATS UNIS	TOTAL PRICE / PRIX TOTAL
Ferme 1	NNO: 8465-01-542-7688 Nom de l'article: Sac hydrofuge pour vêtements, aussi appelé Mac Sack (Vert olive), 8 litres Numéro de pièce demandé: 02195 NCAGE: OCCMO NIBS: N8465W  OU EQUIVALENT Si vous offrez un équivalent, précisez: Numéro de pièce offert: NCAGE: NIBS: Nom du fabricant:	Chaque	319			
Ferme 2	NNO: TBC Nom de l'article: À déterminer, doublure pour trousse tactique (Vert olive), 26 litres Numéro de pièce demandé: 02336 NCAGE: OCCMO NIBS: N8465W  OU EQUIVALENT Si vous offrez un équivalent, précisez: Numéro de pièce offert: NCAGE: NIBS: Nom du fabricant:	Chaque	638			
Ferme 3	NNO: 8465-01-574-4003 Nom de l'article: Sac à bivouac de compression (Brun coyote) Numéro de pièce demandé: 02337 NCAGE: OCCMO NIBS: N8465W  OU EQUIVALENT Si vous offrez un équivalent, précisez: Numéro de pièce offert: NCAGE: NIBS: Nom du fabricant:	Chaque	319			
Option 4	NNO: 8465-01-542-7688 Nom de l'article: Sac hydrofuge pour vêtements, aussi appelé Mac Sack (Vert olive), 8 litres Numéro de pièce demandé: 02195 NCAGE: OCCMO  OU EQUIVALENT Si vous offrez un équivalent, précisez: Numéro de pièce offert: NCAGE: Nom du fabricant:	Chaque	190			
Option 5	NNO: TBC Nom de l'article: À déterminer, doublure pour trousse tactique (Vert olive), 26 litres Numéro de pièce demandé: 02336 NCAGE: OCCMO NIBS: N8465W  OU EQUIVALENT Si vous offrez un équivalent, précisez: Numéro de pièce offert: NCAGE: NIBS: Nom du fabricant:	Chaque	190			
Option 6	NNO: 8465-01-574-4003 Nom de l'article: Sac à bivouac de compression (Brun coyote) Numéro de pièce demandé: 02337 NCAGE: OCCMO NIBS: N8465W  OU EQUIVALENT Si vous offrez un équivalent, précisez: Numéro de pièce offert: NCAGE: NIBS: Nom du fabricant:	Chaque	190			
				Complet	\$0.00	\$0.00

## **ANNEXE « B » de la PARTIE 3 de la DEMANDE DE SOUMISSIONS**

### **INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE**

Le soumissionnaire accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- ☐ Carte d'achat VISA ;
- ☐ Carte d'achat MasterCard ;
- ☐ Dépôt direct (national et international) ;
- ☐ Échange de données informatisées (EDI) ;
- ☐ Virement télégraphique (international seulement) ;
- ☐ Système de transfert de paiements de grande valeur (plus de 25 M\$)